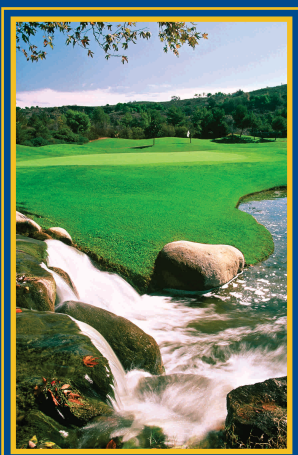
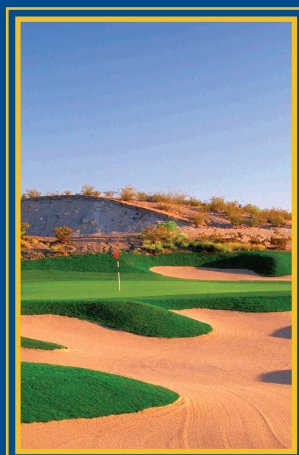
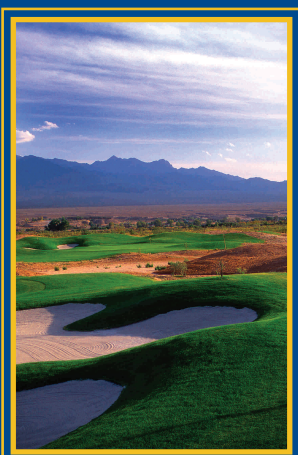
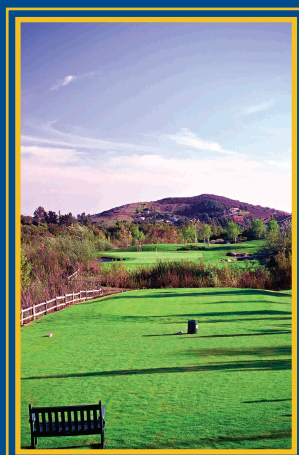


International Golf Course Design

Международный дизайн гольф-полей.

"Grass, sand and water are some of the elements that combine to make a golf course, but it is tradition, legend and camaraderie that makes the game of golf."

- Cal Olson -



« Трава, песок и вода одни из основных элементов гольф-полей, а суть игры в гольф – это традиция, легенда и дух товарищества ».

Кэл Олсон



Cal Olson
GOLF
ARCHITECTURE

Cal Olson
GOLF
ARCHITECTURE

15 Enterprise, Suite 310 • Aliso Viejo, California 92656
(949) 215-2020 • fax (949) 215-0202 • www.calolson.com • cal@calolson.com

© 2008 - J2 Golf Marketing - Photos: John R. Johnson & Mark Whitright - www.j2golfmarketing.com

Aspire...
Стремление...

Cal Olson . . . Master Architect

Кэл Олсон ... Мастер архитектуры

Casablanca Golf Course - Hole #3



Кэл Олсон – ведущая творческая личность с традиционным подходом в проектировании и разработке различных проектов. Кэл всегда подходит к рассмотрению проектов глобально и заботится об интересах каждого комплекса.

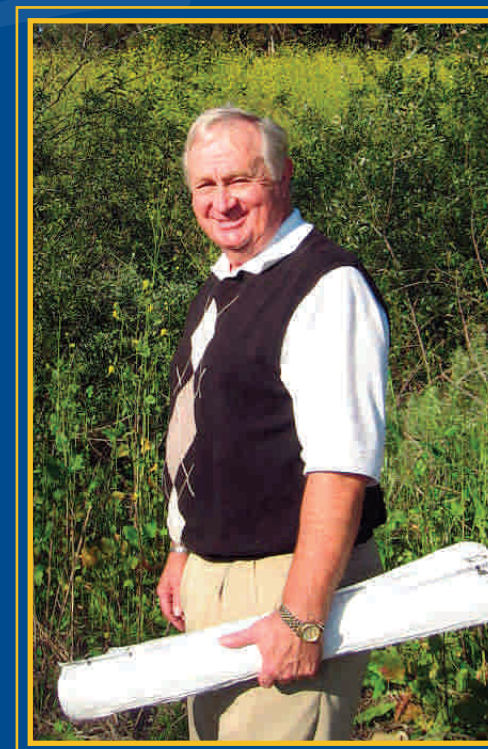
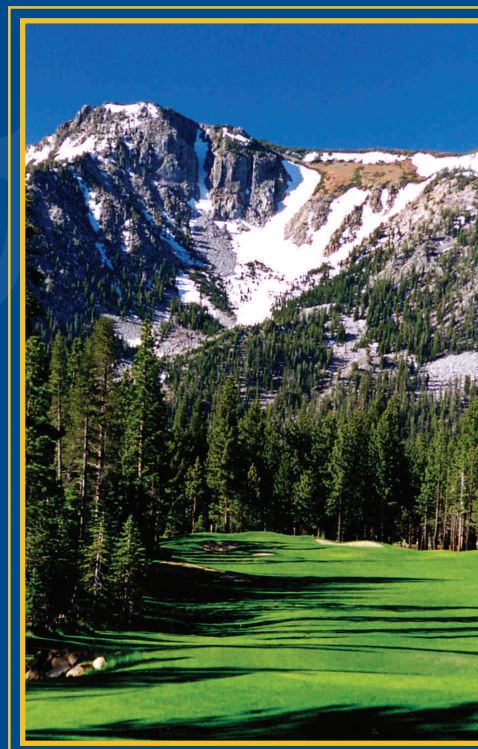
Cal Olson is a true renaissance man – an old school throw-back and that is meant in the most flattering way. Cal has always been a big picture man; a person that ownership knows is always looking after their best interests of the project at hand.

Кэл – настоящий знаток своего дела и подходит к работе, основываясь на своем богатом, разнообразном, жизненном опыте. Безусловно, Кэл как любитель игры в гольф, ценит качество гольф-полей. Осознавая важность каждого проекта, он просчитывает все до мелочей.

He is a true golf architect and approaches his job from a variety of backgrounds and experiences. Make no mistake, Cal is a golf man and knows the value of a course that does not make compromises in integrity. But he also knows the value of a total project and finds solutions to enhance all aspects of the end goal.

Его 25 летний опыт как дизайнера и эксперта гольф-комплексов в различных условиях и природных зонах, позволяет ему чувствовать себя комфортно, работая над разработкой как в холмистой местности и равнинах, так и над проектом на морском побережье и пустыне. Как любой художник, он получает удовлетворение от преодоления трудностей над крупным проектом и достижения цели.

His 25 years of course design experience and expertise in a variety of conditions or environments allows him to feel equally at home on a hillside development, flatlands or a salt laden seashore project or low desert. He has the same great passion of any artist who draws their satisfaction on the challenge of a great project and the aspiration to achieve.



Cal Olson
GOLF
ARCHITECTURE

The Game Through the Eyes Of a Designer

Игра глазами дизайнера

Sky Links - Hole #12



Игра в гольф – это способность, стратегия, справедливость, ценность удара и конечно психология, связанная с риском и вознаграждением. Попадая на гольф-поле и соприкасаясь с природой, игрок входит в азарт, видя обширные проходы и лунки, продумывая заранее каждый удар.

The game is about playability, strategy, fairness, shot values and golf psychology associated with risk / reward. An added bonus is a pleasant walk with nature. The player looks for a course that tempts with hazards, that provoke with fairways and greens and provides sufficient contours that the approach must be well planned in advance of striking the ball.

Окружающая красота – главное дополнение в искусстве игры в гольф, но несомненно, игра в гольф и качественное поле состоят из разных, но одинаково важных элементов. Для того, чтобы научиться играть в гольф, уже на начальном этапе, гольф эксперт выстраивает стратегию игры, подвергая начинающего игрока риску, не делая поблажек.

Beauty is a major part of the experience, but make no mistake, this is the game of golf and the true course has another and equally important list of attributes to present. The tee boxes for the scratch golfer should bring the hazards and course management directly into play, yet for the high handicapper, those same hazards should not frustrate or unduly penalize a player trying to learn the game.

Архитектор, как и художник, стремится к разнообразию и великолепию палитры. Эти принципы являются ключевыми в гольф-полях и основными для архитектора, равно как и правильное расположение гольф-поля для игрока во время броска.

The artist that resides in the soul of an architect strives for variety, interest, challenge and splendor in the palette that makes up the course. These principles are the essence of a golf course and are as fundamental to the architect as a proper grip is to the player.



Innovative Design Is Captured In the Minor Details

Современный дизайн охватывает все до мелочей

Skylinks Routing Plan



Все проекты Кэла Олсона не схожи между собой. Компания рассматривает каждый проект индивидуально, создавая уникальный гольф-комплекс, учитывая эстетические и экологические критерии, особенности месторасположения и пейзажа со всеми элементами, входящими в дизайн проекта и связанными с азартом, темпом игры, способностями игрока, качеством удара и т.д. В конечном результате, создается уникальный гольф-комплекс.

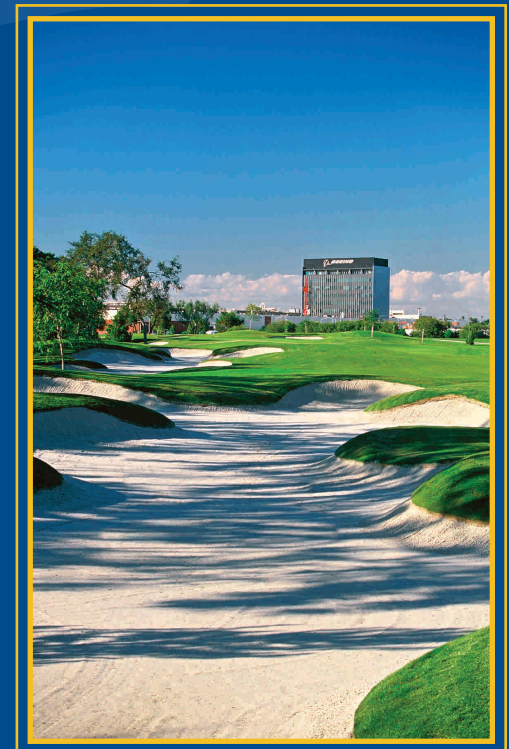
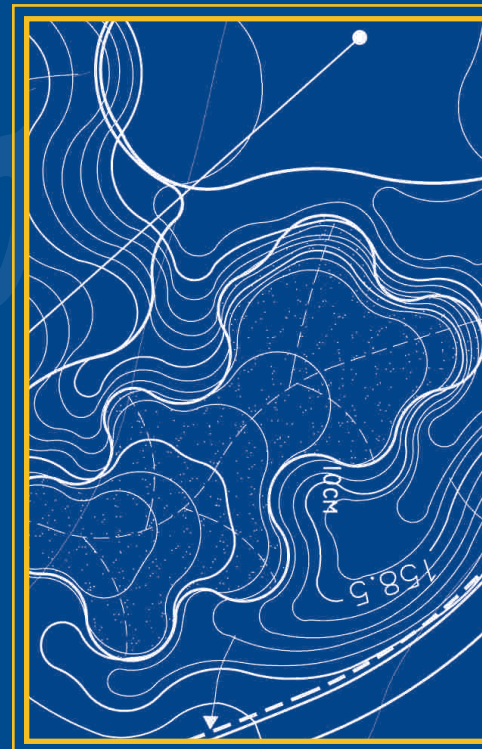
No two Cal Olson golf projects look or play the same. The firm approaches each project with a fresh eye, creating a unique course that incorporates the aesthetic value and environmental values, natural topography, natural features and other constraints of the natural landscape with all these items incorporated into the golf design characteristics of risk / reward, pace of play, playability, shot values, etc. The results provide exciting, challenging and playable golf courses in an efficient manner.

Архитектор гольф-комплекса не заменяет, а дополняет недостающее в проектировании ландшафта, выступая одновременно в роли проектировщика и инженера проекта. Выступая в роли лидера внутри команды, архитектору требуется полное понимание всех аспектов работы для создания всесторонних планов и территориального контролирования.

The golf architect does not replace but complements the disciplines of landscape architecture, land planner or engineer on a project. The quality golf architect is required to understand and work with each of these disciplines and work directly with the ownership to create comprehensive plans, field monitoring and first class presentations in a leadership role within the team.

Использование программ AutoCAD и LandCAD, зарегистрированных в гольфной индустрии, обеспечивает самые детальные разработки в цифровом формате для наших клиентов, что позволяет быстро и качественно вносить изменения согласно пожеланиям клиента.

Our use of AutoCAD and LandCAD are well documented in the golf industry and we have a reputation for providing the most intricate plans in a digital format for our clients which are perfect for quick adjustments and online review.



Cal Olson
GOLF
ARCHITECTURE

It's Not a Set of Plans . . . It's a Set of Hands

Это не только планы, но и действия.

Links at Summerly - Hole #15

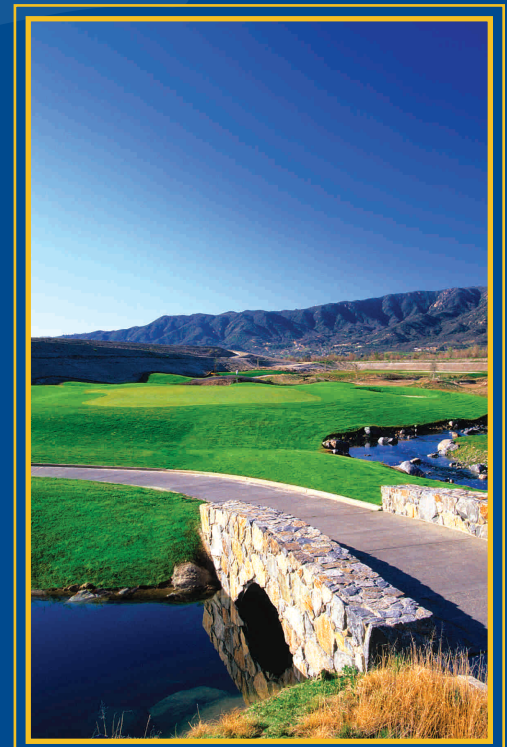


В архитектурном мире, как и в реальном, наполненном различными идеями, главное – раскрытие неизвестного. При разработках дизайна гольф-полей существуют различные подходы для создания как крутых высоких ландшафтов, так и плоских, которые требуют знаний инженерных технологий, необходимых для придания этим участкам естественного вида в окружающей среде.

As in life, the architectural world is also full of challenges and working with the unknown. Challenge can take many forms from steep terrain being a challenge related to taking engineering knowledge and translating that in developing a site that ends up looking "natural". The opposite - a flat site - is just as challenging, how does one get the site to drain and look natural yet balance the earthwork to create an intimate golf experience?

Изучается специфика каждого определенного участка, учитывая агрономическую структуру местности. Высокие, пустынные почвы сильно отличаются от солевых условий в низинах и морских побережьях. На востоке тропические местности также сильно отличаются от Альпийских регионов, где каждый год в течение многих месяцев выпадает до 20 футов снега. Только опыт в строительстве помогает Кэлу Олсону достичь поставленных целей.

We study each specific site from an agronomy perspective to assure each location has been thoroughly considered for the proper turfgrass and landscaping for the specific site. High desert soils are much different than saline conditions found at a low desert or seashore. The tropics in the Orient is far different than alpine regions where for months each year a blanket of up to 20 feet of snow may cover the site. Experience in construction is what sets a Cal Olson project apart.



In the End . . . Does the Course Belong Here?

В итоге.... Подходит ли это гольф- поле к данной местности?

Sonoma Ranch - Hole #4



Философия архитектуры Кэла Олсона основывается на том, чтобы развивать эстетически и оптимально подходящие гольф-комплексы, завершённые вовремя и с заранее разработанным бюджетом. Для успеха компании и проекта очень важным и первостепенным фактором является правильное проектирование гольфа, учитывая демографическую ситуацию. Кэл и его команда предоставляют своим клиентам сервис и продукт высшего качества за каждый потраченный доллар.

Cal Olson Golf Architecture is mandated by its philosophy to develop aesthetically pleasing and optimally playable golf courses always completed on time and within a pre-design approved budget. To be successful, it is paramount to the company, ownership and the project, to design the proper golf course for the target demographic. Cal and his team are committed to providing clients with the highest quality product and service for each dollar spent.

Кэл Олсон славится рекордами по проектированию и количеством наград за его всемирнопризнанные проекты гольфа в Китае, Корее, Тайване, Французской Полинезии, Сингапуре, Мексике, Испании, России, Канаде, Гавайях и во многих штатах Америки.

Mr. Olson has a record of designing and winning awards for their internationally-recognized golf projects in China, Japan, Korea, Taiwan, French Polynesia, Singapore, Mexico, Spain, Russia, Canada and in numerous locations across the continental United States and Hawaii.

И в итоге возникает вопрос – Подходит ли построенный объект для данной местности, учитывая эстетический аспект и бизнес-цели? Если да, то проекты Кэла Олсона выдерживают испытания только временем.

But the bottom line is, from both a aesthetic and business standpoint, does it fits the land and the people who it was built for? If so, then that is truly the mark of a Cal Olson project, a project like the game of golf, will stand the test of time.



Cal Olson
GOLF
ARCHITECTURE